

The **LCR 7233 M-SE** consists of:

- No. 1 ingoing CALIBRATING / DRIP-CUTTING unit;
- No. 7 POLISHING MANDRELS for Ø 150 mm wheels (up to 9 on request);
- No. 2 MANDRELS INCLINED AT 45° FOR CORNER TRUNCATION, opposed, equipped with mechanical stop for diamond tools;
- No. 2 groups of 3 COUNTER-OSCILLATING MANDRELS for bevels and pencil rounds.

The **LCR 7233 M-O/V** has the same configuration, with the addition of the outgoing MULTIFUNCTION UNIT and the SPECIAL BENCH FOR NARROW STRIPS UP TO MINIMUM 45mm, for backslashes and bands for "L" shaped kitchen or vanity tops. On request, the configuration of each base model can be enriched with automations and additional functional groups

LCR HORIZONTALE BAND-KANTENSCHLEIFMASCHINE FÜR GERADE KANTEN, MIT FASEN (MAX. 6 CM) ODER BLEIFSTIFTPROFIL (MAX. 4 CM)

Die **LCR** ist ein horizontal arbeitender Kantenpolier automat zur Bearbeitung von geraden Kanten mit spezieller Fasen Ausführung. Der Automat erlaubt die Herstellung gerader Fasen bis 45 Grad (Z-Profil) und abgerundeter Fasen (T-Profil oder Bleistiftprofil). Die Rundfase konnte bisher nur auf Rundkanten-automaten erstellt werden mit dem Nachteil einer sehr langsameren Produktionszeit. Im Gegensatz dazu kann der Kantenpolierautomat LCR

diese Fasen ohne Verringerung der Durchlaufgeschwindigkeit im Vergleich zur geraden Kante erstellen.

Der **LCR 7233 M-SE** besteht aus:

- n. 1 EINGANGSSEITIGER KALIBRIER FRASER;
- n. 7 FLACHENSCHLEIF SUPPORTE für Schleifscheiben Ø 150 mm (bis 9 auf Anfrage);
- n. 2 FASENSUPPORTE MIT 45° NEIGUNG FÜR DAS ABSTÄRKEN, gegenläufig, mit mechanischen Anschlag für Diamantwerkzeuge aus es tattet;
- 2 GEGENLAUFIG ARBEITENDE SCHWEN KEINHEITEN MIT JEWELS 3 OSZILLIEREN DEN SUPPORTEN für die Bearbeitung von flache oder runde Fasen.

Der **LCR 7233 M-O/V** hat die gleiche Konfiguration, mit dem Zusatz der MULTIFUNCTIONFRÄSER am Maschinenausgang und die SPEZIALBANK FÜR SCHMALE STREIFEN BIS MINIMUM 45 mm, für Backslashes und Schleier für "L" Tops. Auf Anfrage die Configuration jedes Modells Basis kann mit Automatisierungen angereichert werden und zusätzliche funktionelle Gruppen.

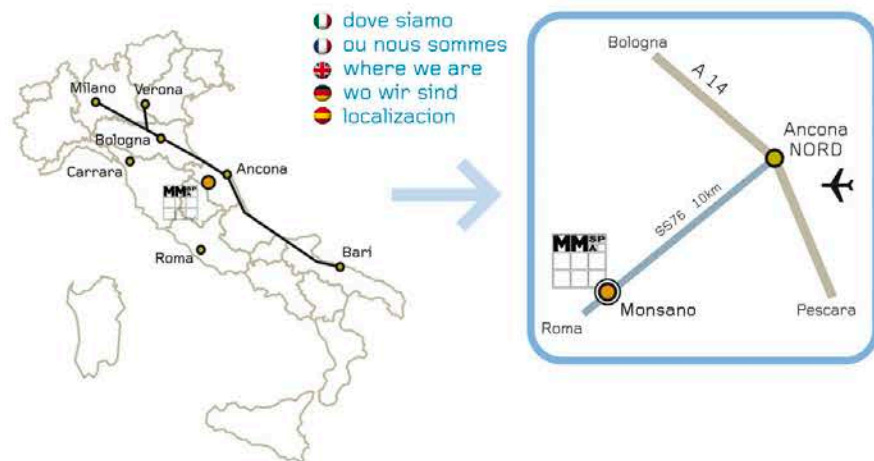
LCT PULIDORAS RECTILÍNEAS VERTICALES PARA CANTOS REDONDOS (4 cm) Y PLANOS (6 cm) DE GROSOR

La **LCR** es una maquina pulecantos especial para cantos planos. Esta puede redondear y polir las aristas, demas que hacer los biseles planos a 45°. Hasta ahora las únicas maquinas capaces de realizar esta producción, eran la maquinas que hacian cantos redondos, que en cambio, justo a causa de su conformación, resultan todo bastante lento. La LCR en cambio sobre este perfil tiene una productividad parecida a aquel de la del canto plano con biseles y una cualidad de acabado superior a la de los cantos redondos incluso en cualquier material.

La **LCR 7233 M-SE** es constituida de:

- n. 1 CABEZAL CALIBRADOR/GOTEADOR DE SALIDA;
- n. 7 CABEZALES PARA EL PULIDO DE CANTOS PLANOS para muelas Ø 150 mm (hasta 9 bajo pedido);
- n. 2 CABEZALES BISELADORES INCLINADO A 45° PRE-BISELES, fijados, opuestos, con tope mecánico para diamantes;
- n. 2 GRUPOS DE 3 CABEZALES CADA UNO, CONTRE-OSCILANTES para aristas redondeadas o biseles planos.

LCR 7233 M-O / V tiene la misma configuración, con la adición del MULTIFUNCTION GROUP en la salida y el BANCO ESPECIAL PARA TIRAS ESTRECHAS DE HASTA UN MÍNIMO DE 45 mm, para los salpicaderos y velos para las tapas "L". Bajo pedido, la configuración de cada modelo básico puede enriquecerse con automatizaciones y grupos funcionales adicionales



Via S. Ubaldo 20 - 60030 Monsano (An) Italy
tel. +39 0731 60999 Fax +39 0731 605244
e mail: sales@marmomeccanica.com

marmo meccanica SPA

www.marmomeccanica.com



LCR

MADE IN ITALY

LUCIDATRICE RETTILINEA ORIZZONTALE PER COSTE PIANE, CON SMUSSI FINO A 6 CM O RAGGETTI FINO A 4 CM DI SPESSORE

POLISSEUSE RECTILIGNE HORIZONTALE POUR CHANTS PLATS, AVEC BISEAUTAGES (MAX. 6 CM) OU RAYONNEMENTS (MAX. 4 CM)

STRAIGHT HORIZONTAL EDGE POLISHING MACHINE FOR FLAT EDGES, WITH BEVELS (MAX. 6 CM) OR PENCIL ROUNDS (MAX. 4 CM)

HORIZONTALE BAND-KANTENSCHLEIFMASCHINE FÜR GERADE KANTEN, MIT FASEN (MAX. 6 CM) ODER BLEIFSTIFTPROFIL (MAX. 4 CM)

PULIDORA RECTILÍNEA HORIZONTAL PARA CANTOS PLANOS, CON BISELES PLANOS (MAX. 6 CM) Y REDONDEADOS (MAX. 4 CM)

SPA



LCR LUCIDATRICI RETTILINEE ORIZZONTALI PER COSTE PIANE, CON SMUSSI (MAX. 6 CM) O RAGGETTI (MAX. 4 CM)

La **LCR** è una lucidatrice lineare per coste piane, speciale. Infatti, può anche arrotondare e lucidare i due spigoli della costa piana, oltre che smussarli a 45°. Fino ad ora, le uniche macchine in grado di effettuare i raggetti erano le lucidatrici per il toro, che però, proprio a causa della loro conformazione, risultano tutte abbastanza lente. La LCR invece su questo profilo ha una produttività simile a quella di una lucidacoste per coste piane e una qualità superiore a quella di una lucidatoro su qualsiasi materiale.

La **LCR 7233 M-SE** è costituita da:

- n. 1 gruppo CALIBRATORE / GOCCIOLATOIO in entrata;
- n. 7 MANDRINI LUCIDANTI per mole Ø 150 mm (fino a 9 su richiesta);
- n. 2 MANDRINI SMUSSATORI PREPARATORI fissi a 45°, contrapposti, dotati di battuta meccanica per utensili diamantati;
- n. 2 gruppi di 3 MANDRINI CONTRAPPOSTI OSCILLANTI per smussi e raggetti.

La **LCR 7233 M-O/V** ha la stessa conformazione, con l'aggiunta del GRUPPO MULTIFUNZIONE in uscita ed il BANCO SPECIALE PER STRISCE STRETTE FINO A MINIMO 45 mm, per alzatine e velette per top a "L".

A richiesta, la configurazione di ciascun modello base può essere arricchita con automazioni e gruppi funzionali supplementari.

LCR POLISSEUSES RECTILIGNES HORIZONTALES POUR CHANTS PLATS, AVEC BISEAUTAGES (MAX. 6 CM) OU RAYONNEMENTS (MAX. 4 CM)

La **LCR** est une polisseuse rectiligne pour chants plats, spéciale. En effet, elle peut non seulement biseauter les deux arêtes du chant plat à 45°, mais aussi les arrondir et polir. Jusqu'à maintenant, les seules machines capables d'exécuter les rayonnements étaient les polisseuses pour les chants ronds, qui cependant, juste à cause de leur conformation, ils résultent assez lentes. La LCR par contre sur ce profil à une productivité semblable à celle d'une polisseuse de chants plats et une qualité supérieure à celle d'une polisseuse de chants arrondis sur n'importe quel matériel.

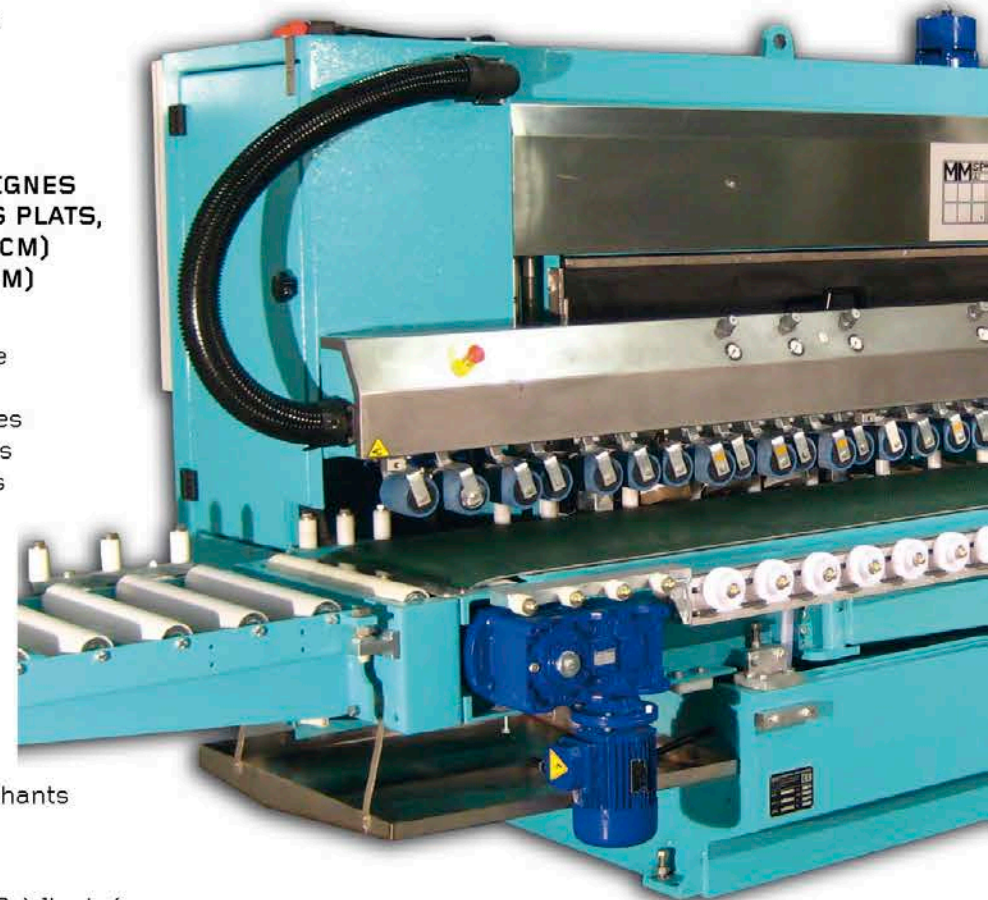
La **LCR 7233 M-SE** est constituée de:

- n. 1 groupe CALIBREUR / EGOUTTOIR à l'entrée;
- n. 7 MANDRINS POLISSANTES pour meules Ø 150 mm (jusqu'à 9 sur demande);
- n. 2 MANDRINS INCLINÉS À 45° POUR CASSURE, fixes, opposés, doués de battement mécanique pour outils diamantés;
- n. 2 groupes de 3 MANDRINS OPPOSÉS OSCILLANTS pour chanfreins et rayonnements.

La **LCR 7233 M-O/V** a la même conformation avec l'addition du GROUPE MULTI-FONCTION à la sortie et le BANCO SPÉCIAL POUR BANDES ÉTROITES JUSQU'À MINIMUM 45mm, pour backslash et voilettes pour top en forme de "L". À la demande, la configuration de chaque modèle base peut être enrichie avec d'automations et de groupes fonctionnels supplémentaires.

LCR STRAIGHT HORIZONTAL EDGE POLISHING MACHINE FOR FLAT EDGES, WITH BEVELS (MAX. 6 CM) OR PENCIL ROUNDS (MAX. 4 CM)

LCR is a special, linear polisher for flat edges. In fact, it can round and polish the two corners of a flat edge, besides chamfering them at 45°. So far just torus polishers have carried out pencil rounds. However, just because of their structure, those machines are rather slow. On the contrary, LCR can perform the above profile as fast as polishing machines for flat edge can do, and better than torus polishers, on any kind of material.





Gruppo in entrata per CALIBRATURA / TAGLIO GOCCIOLATOIO / TAGLIO ORIZZONTALE. OPTIONAL: spostamenti verticale e orizzontale MOTORIZZATI o AUTOMATICI.

Ensemble à l'entrée pour CALIBRATION / GOUTTE-D'EAU / COUPE HORIZONTALE. OPTIONAL: Mouvements verticaux et horizontaux MOTORISÉS ou AUTOMATIQUES.

Ingoing unit for CALIBRATION / DRIP CUTS / HORIZONTAL CUTS. OPTIONAL: MOTORIZED or AUTOMATIC vertical and horizontal movements

Eingangseinheit für Kalibrierung / Wassernase / horizontale Schnitte. OPTIONAL: MOTORISIERTE oder AUTOMATISCHE vertikale und horizontale Bewegungen.

Grupo de entrada para CALIBRACIÓN / GOTERON / CORTE HORIZONTAL. OPTIONAL: movimientos verticales y horizontales MOTORIZADOS o AUTOMÁTICOS.



n. 7 mandrini lucidanti per mole diam. 150mm, il primo dotato di fermo meccanico per mole diamantate (su richiesta fino a 9). Motori, martinetti pneumatici e mandrini protetti da paratia stagna. OPTIONAL: MICRO-OSCILLAZIONE (disinseribile)

no. 7 mandrins polissants (jusqu'à 9 sur demande) pour meules diam. 150mm, le premier avec butée mécanique pour outils diamantés. Les moteurs, les vérins pneumatiques et les mandrins protégés par un cloison étanche. OPTIONAL: MICRO-OSCILLATION (débranchable);

No. 7 polishing mandrels (up to 9 on request) for diam. 150 mm wheels, the first equipped with mechanical stop for diamond tools. Motors, pneumatic jacks and mandrels protected by a watertight bulkhead. OPTIONAL: MICRO-OSCILLATION (disconnectable);

Nr. 7 Flachenschleifsupporte (bis zu 9 auf Anfrage) für Durchmesser 150mm Räder, der erste mit mechanischen Schlag für Diamantwerkzeuge ausgestattet. Motoren, Pneumatik-Zylinder und Schleifwelle sind spritzwassergeschützt. OPTIONAL: MICRO-OSZILLATION (ausschaltbar).

n. 7 cabezales de pulido (bajo pedido hasta 9) para abrasivos diam. 150 mm, el primero con un tope mecánico por diamantes. Motores, equipamiento neumático y cabezales cubiertos de una protección estanca. OPTIONAL: MICRO-OSILACIÓN (desconectable).



n. 2 mandrini biselatori / preparatori, fissi, contrapposti a 45°, con fermo meccanico per utensili diamantati. OPTIONAL: posizionamento automatico

n. 2 mandrins chanfreinants / préparatifs, fixes, opposés à 45°, avec butée mécanique pour outils diamantés. OPTIONAL: positionnement automatique

no. 2 chamfering / pre-grinding mandrels, stuck, opposed at 45°, with mechanical stop for diamond tools. OPTIONAL: automatic positioning.

no. 2 Fasenschleifspindel, fest, 45° gegenüberliegend, mit mechanischem Anschlag für Diamantwerkzeuge. OPTIONAL: automatische Positionierung

n. 2 cabezales biseladores / preparatorios, fijos, opuestos a 45°, equipados con tope mecánico para herramientas de diamante. OPCIONAL: posicionamiento automático.

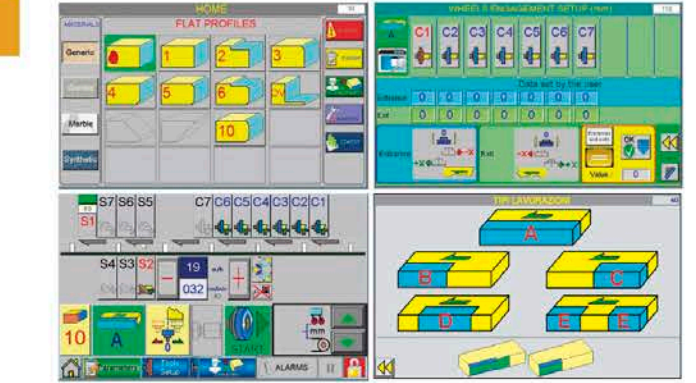
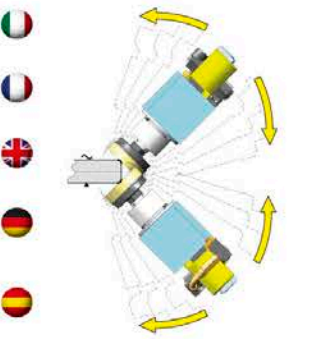
2 gruppi di 3 mandrini contrapposti, contro-oscillanti di circa 90° con meccanismo originale MM che genera un moto armonico ad alta frequenza di oscillazione.

2 ensembles de 3 mandrins chacun opposés, contre-flottants 'environ 90°, par un mécanisme MM qui engendre un mouvement harmonique avec des fréquences d'oscillation élevées

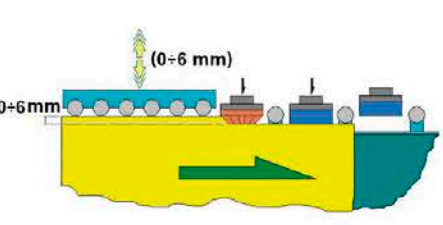
2 groups of 3 opposing mandrels, counter-oscillating of about 90° through a MM mechanism that generates a high frequency harmonic motion.

2 gegenläufige Schwenkbalken, bestückt mit jeweils 3 oszillierenden Supporten. Der Schwenkbereich beträgt jeweils ca. 90°. Ein spezieller Mechanismus von MM garantiert eine hohe Schwingungsfrequenz mit einem gleichbleibenden, harmonischen Bewegungsablauf.

2 grupos de 3 cabezales cada uno, oscilantes de casi 90°, mediante un mecanismo original e innovador ideado por la MM, qui genera un movimiento armónico de oscilación elevadas



Proceso y accionamiento electrónico de los cabezales neumáticos con PLC (programación de inicio y final de proceso, programación de avance y retroceso distintos para cada cabezal) mediante PANTALLA TÁCTIL, montado en un brazo giratorio, siempre accesible.



Dispositivo in entrata per la calibratura della lastra in costa per la rettifica di tagli non perfettamente a squadra (garantendo quindi la medesima misura e forma di entrambi i raggietti) o per i pezzi laminati da 0 a max. 6 mm.

Dispositif à l'entrée pour le contrôle de l'alignement et du calibrage de la plaque en côte pour la rectification de coupes pas parfaitement à 90° (en garantissant donc la même mesure et forme des deux chanfreins arrondis) ou pour les bouts laminés..

Ingoing device for the calibration of the slab edge for the rectification of not perfectly squared cuts (thus guaranteeing the same size and shape of both pencil rounds) or for laminated pieces from 0 to max. 6 mm.

Einlaufvorrichtung zur Kontrolle der Ausrichtung und Kalibrierung der Plattenkante für die Korrektur von nicht perfekt rechtwinkligen Schnitten (wobei die gleiche Größe und Form der beiden Kugelrunden gewährleistet wird) oder für laminierte Teile.

Aparato en entrada por el control de la alineación y la calibración de la losa en costa por la rectificación de cortes no perfectamente a 90° (garantizando por lo tanto la misma medida y forma de ambos los chafanes re-dondeados) o por las piezas laminadas.

Gruppo MULTIFUNZIONE in uscita per segomatura / taglio gocciolatoio / taglio verticale o inclinato. OPTIONAL: spostamenti verticale e orizzontale MOTORIZZATI o AUTOMATICI.

Ensemble MULTIFONCTION à la sortie pour façonnage / goutte-d'eau / coupe vertical ou incliné. OPTIONAL: Mouvements verticaux et horizontaux MOTORISÉS ou AUTOMATIQUES.

Outgoing MULTIFUNCTION unit for calibration / drip cuts / vertical or inclined cuts. OPTIONAL: MOTORIZED or AUTOMATIC vertical and horizontal movements

Abgehende MULTIFUNKTIONS-Einheit für Kalibrier- / Wassernaseschnitte / vertikale oder geneigte Schnitte. OPTIONAL: MOTORISIERTE oder AUTOMATISCHE vertikale und horizontale Bewegungen.

Unidad MULTIFUNCIÓN a la salida para calibración / goteron / cortes verticales o inclinados. OPCIONAL: movimientos verticales y horizontales MOTORIZADOS o AUTOMÁTICOS



Non necessita fondazioni, acque di scarico raccolta da 2 collettori. Struttura chiusa, con apertura controllata, secondo norme di sicurezza CE e UL.

Aucun besoin de fondations, l'eau d'évacuation est contenue par 2 collecteurs. Structure fermée, avec ouverture contrôlée, selon les normes de sécurité CE et UL.

No foundation required, waste water collected through 2 collectors. Closed structure, with controlled opening, according to CE and UL safety standards.

Fundamente nicht erforderlich, 2 Abwassersammlungen und -Ableitungen. Geschlossene Struktur mit kontrollierter Öffnung, gemäß CE und UL Sicherheitsstandards

No necesita cimentación, agua de evacuación recogida en 2 colectores. Estructura cerrada, con apertura controlada, de acuerdo con los estándares de seguridad CE y UL



Protezione mandrini pneumatici a labirinto meccanico (senza soffiati).

Protection des mandrins pneumatiques à labyrinthe mécanique (sans soufflets).

Pneumatic mandrels mechanical, maze-like protection (no bellows).

Schleifspindeln mit Labirinthdichtungen vor Wasser geschützt.

Protección mecánica del cabezal neumático (sin fuelle).

Caratteristiche tecniche: Données techniques: Technical features: Technische Daten: Características técnicas:

| MANDRINO CALIBRATORE / GOCCIOLATOIO IN ENTRATA | ENSEMBLE CALIBRANT / GOUTTE D'EAU À L'ENTRÉE | INGOING CALIBRATING / DRIP-CUTTING UNIT | EINGANGSKALIBRIERENDE / WASSERNASESCHNITT-EINHEIT | N. 7 CABEZALES PULIDORES Y ABRILANTADORES (hasta 9 bajo pedido) |
|--|--|---|---|---|
| - regolazioni (manuali): verticale, orizzontale e rotazione 0° - 90° (quest'ultima non disponibile nella versione O/V) - posizionamenti verticale e orizzontale motorizzati o automatici a richiesta - Ø dischi: 250mm (foro 50mm) - calibratura / tagli orizzontali (O/V): 1: 0-60mm; ++ max. 60mm - taglio gocciolatoio: della parte opposta al nostro (non disponibile nella versione O/V). | - réglages (manuels): vertical, horizontal et rotation 0° - 90° (la dernière n'est pas disponible sur la version O/V). - positionnements verticale et horizontale motorisés ou automatiques: sur demande. - Ø disques: 250mm (trou: 50mm). - calibration / coupes horizontales (O/V): 1: 0-60mm; ++ max. 60mm - débit goutte-d'eau: du côté opposé à la bande (pas disponible sur la version O/V). | - adjustments (by hand): vertical, horizontal and rotation 0° - 90° (the last one not available on O/V version). - motorized or automatic vertical and horizontal positionings: on request. - discs Ø: 250mm (hole: 50mm) - calibration / horizontal cuts (O/V): 1: 0-60mm; ++ max. 60mm - drip cut: from the opposite side of the belt (not available for O/V version) | - Einstellungen (von Hand): vertikal, horizontal und Rotation 0° - 90° (letzte nicht einstellbar für O/V-Version). - motorisierte oder automatische vertikale und horizontale Positionierung: auf Anfrage. - Scheiben Ø: 250mm (Loch: 50mm) - Kalibrierung / horizontale Schnitte (O / V): 1: 0-60mm; ++ max. 60mm - Wassernaseschnitt: von der gegenüberliegenden Seite des Bandes (nicht verfügbar für O/V-Version) | - ajustes (manual): vertical, horizontal y rotación 0° - 90° (este último no está disponible en la versión O / V) - Posicionamiento vertical y horizontal motorizado o automático: bajo pedido - Ø discos: 250 mm (orificio 50 mm) - calibración / cortes horizontales (O/V): 1: 0-60mm; ++ max. 60mm - corte por goteo: en el lado opuesto a la banda (no disponible en la versión O/V). |

| N. 7 MANDRINI LEVGITANTI - LUCIDANTI (fino a 9 su richiesta) | N. 7 MANDRINS ADOUCISANTS - POLISSANTS (jusqu'à 9 sur demande) | No. 7 FACING - POLISHING MANDRELS (up to 9 on request) | N. 7 GERÄDE SCHLEIFSPINDELN (bis 9 auf Anfrage) | N. 7 CABEZALES PULIDORES Y ABRILANTADORES (hasta 9 bajo pedido) |
|---|---|--|---|--|
| - Ad azionamento pneumatico. Il 1° è dotato di fine-corso meccanico regolabile per consentire l'eventuale utilizzo di mole diamantate metalliche - micro-oscillation (disinseribile, con posizione stazionaria di precisione); a richiesta - Utensili: mole abrasive a forma di "tazza" Ø 120-150mm con attacco a chiodoia destro std. | - Entraînement pneumatique. Le 1er mandrin est pourvu de butée de fin de course mécanique réglable pour l'utilisation éventuelle de meules diamantées métalliques - micro-oscillation (déconnectable, avec position stationnaire de précision): sur demande - Outils: meules abrasives en forme de tasse, Ø 120-150mm, fixation en écrou, droite, std. | - Pneumatic working. The 1st mandrel is equipped with an adjustable, mechanical limit switch allowing the use of metal, diamond wheels. - micro-oscillation (disconnectable; with a precision steady position): on request. - Tools: cup-shaped, Ø 120-150mm abrasive wheels and std, right, spiral connection | - Die erste Schleifspindel ist mit einer verstellbaren mechanischen Anschlag versehen, alle Schleifköpfe haben eine pneumatische Zustellung, der Druck ist einzeln einstellbar. - Mikrooszillation (deskoppelbar, mit präziser stationärer Position): auf Anfrage - Werkzeuge: schalenförmig, Schleifschleiben Ø 120-150mm und Standardspirale rechts | - Accionamiento neumático. El 1º cabezal está equipado con un final de carrera mecánico regulable, para permitir el uso de discos diamantados metálicos. - micro oscilación (desconectable, con posición estacionaria de precisión): bajo pedido - Herramientas: abrasivos en forma de "taza" Ø 120-150mm, conex. caracol d. esta. |



| N. 2 MANDRINI INCLINATI A 45° INFERIORE E SUPERIORE | N. 2 MANDRINS INCLINÉS À 45° INFÉRIEUR ET SUPÉRIEUR | No. 2 LOWER AND UPPER MANDRELS INCLINED AT 45° | N. 2 BEIDSEITIGE FASEN-SCHLEIF-AGGREGATE 45° | N. 2 CABEZALES INCLINADOS A 45° INFERIOR Y SUPERIOR |
|--|--|--|---|--|
| - Ad azionamento pneumatico e dotato di fine-corso meccanico regolabile, per consentire l'eventuale utilizzo di mole diamantate metalliche - posizionamento automatico: su richiesta - Utensili: mole abrasive "a tazza" Ø 120-130mm con attacco a chiodoia dx std; mole diamantate "a tazza" Ø 120-130mm (h. tot. 80 mm, 80; attacco: filetto dx M24x3 (x37) | - Entraînement pneumatique et butée de fin de course mécanique réglable pour l'utilisation éventuelle de meules diamantées métalliques - positionnement automatique: sur demande - Outils: meules abrasives en forme de tasse, Ø 120-130mm, fixation en écrou, droite, std; meules diamantées "en forme de tasse", Ø 120-130 mm (h. totale 80 mm, fixation à filet droite M24x3 (x37) | - Pneumatic working. The mandrels are equipped with an adjustable, mechanical limit switch allowing the use of metal, diamond wheels. - automatic positioning: on request - Tools: cup-shaped, abrasive Ø 120-130mm wheels and std, right, spiral connection; cup-shaped, diamond Ø 120-130mm wheels (tot. height: 80 mm; connection: right M24x3 (x37) thread). | - Mit einstellbarem pneumatischem Anpressdruck und mechanischem Anschlag für Diamantfräser - automatisches Zu- und Ausschalten der Schleifspindel: auf Anfrage - Werkzeuge: schalenförmige Schleifschleiben Ø 120-130mm mit Standard-rechtwinkliger Kupplung; rechte std. fressen diamantiert Ø 120-130mm (H. total Ø 80mm, Anschluss: Rechtsgewinde M24x3 (x37) | - Con accionamiento neumático y dotados de un final de carrera mecánico regulable para permitir la utilización de fresas diamantadas metálicas. - posicionamiento automático: bajo pedido - Herramientas: abrasivos "taza" Ø 120-130mm con conexión caracol derecha std. fresas diamantadas Ø 120-130mm (H. tot. mm.80, conexión: rosca d. M.24x3 (x37)) |

| N. 2 GRUPPI MANDRINI PER RAGGIATURA O BISELATURA INFERIORE E SUPERIORE | N. 2 ENSEMBLES MANDRINS POUR RAYONNEMENT OU BISEAUTAGE INFÉRIEUR ET SUPÉRIEUR | No. 2 UNITS OF MANDRELS FOR UPPER AND LOWER RADIATION OR CHAMFERING | N. 2 ZUSAMMENSETZUNG DER SCHWENKEINHEITEN | N. 2 GRUPOS DE CABEZALES PARA EL RECONDEADO O BISELAO INFERIOR Y SUPERIOR |
|---|--|--|---|---|
| formati da n. 3 mandrini idraulici ciascuno, ad azionamento pneumatico, il primo di ogni gruppo dotato di fine-corso meccanico regolabile, per mole diamantate - tipi di utensili montabili: * mole abrasive "a tazza" d. mm. 120-130 con attacco a chiodoia destro standard; * mole diamantate "a tazza" d. mm. 120-130 (h. tot. mm. 80; attacco: filetto dx M24x3 (x37) | composé de n. 3 mandrins hydrauliques chacun, à entraînement pneumatique, le premier mandrin de chaque ensemble pourvu d'une butée de fin de course mécanique réglable, pour meules diamantées - types d'outils: * meules abrasives en forme de "tasse", Ø 120-130 mm, fixation à écrou droite standard; * meules diamantées "en forme de tasse", Ø 120-130 mm (h. totale 80 mm, fixation à filet droite M24x3 (x37) | composed of No. 3 hydraulic mandrels each, pneumatic starting, the first man-drel of each unit with an adjustable, mechanical limit switch allowing the use of metal, diamond wheels. - Available tools: * "cup-shaped", abrasive wheels, 120-130 mm Ø, and standard, right, spiral connection; * "cup-shaped", diamond wheels, 120-130 mm Ø (total height: 80 mm; con-nection: M24x3 (x37) right thread) | bestehend aus je drei hydraulischen Motoren, pneumatischer Start, der erste Motor jeder Einheit mit einem einstellbarem, mechanischen Endschalter, für Diamantschleiben. - Aufsetzbare Werkzeuge: * Mineralische Schleifmittel, Ø 120-130 mm, Schnellverschluss mit Rechtsgewinde; * Diamant-Schleifmittel, Ø 120-130 mm (Gesamthöhe: 80 mm; An-schluss: M24x3 (x37), Rechtsgewinde) | compuesto de 3 cabezales cada uno, con accionamiento neumático y dotados de final-recorrido mecánico regulable para fresas diamantadas metálicas. - Tipos de utensilios montables: * abrasivos "taza" Ø mm. 120-130 con conexión a caracol d. standard; * meules diamantadas "taza" Ø mm. 120-130 (h. tot. mm. 80, conexión: rosca d. M. 24x3 (x37)) |

| GRUPPO MULTIFUNZIONE IN USCITA (O/V) | ENSEMBLE MULTIFONCTION À LA SORTIE | OUTGOING SHAPING / DRIP-SIZING MANDREL | MULTIFUNKTIONFRÄSER AM MASCHINEN-AUSGANG (O/V) | GRUPO MULTIFUNCIÓN DE SALIDA (O/V) |
|---|---|---|--|---|
| (a richiesta su versione SE) - Regolazioni (manuali): verticale, orizzontale e rotazione 0° - 90° - Ø utensili: 250mm (foro 50mm) - tagli verticali (gocciolatoio) o inclinati dalla parte opposta al nastro | (sur demande sur la version SE) - Réglages (manuels): vertical, horizontal, rotation 0° - 90° - Ø outils: 250mm (trou 50mm). - coupes verticales (goutte d'eau) ou inclinées: du côté opposé à la bande. | (on request on SE version) - (Manual) adjustments: vertical, horizontal and Schwenkung 0° - 90° - Tools Ø: 250mm (50mm hole). - vertical (drip-sizing) or inclined cuts on the opposite side of the belt | (auf Anfrage in der SE-Version) - Von Hand verstellbar in Höhe, Tiefe und Schwenkung 0° - 90° - Werkzeugdurchmesser 250mm - vertikale (Wassernase) oder geneigte Schnitte auf der dem Band gegenüberliegenden Seite | (bajo pedido en la versión SE) - Ajustes (manual): vertical, horizontal y rotación 0° - 90° - Ø herramientas: 250 mm (orificio 50 mm) - cortes verticales (goteo) o inclinados en el lado opuesto a la cinta |

| BANCO SPECIALE PER STRISCE STRETTE (O/V) | BANC SPECIAL POUR BANDES ÉTROITES (O/V) | SPECIAL BENCH FOR NARROW STRIPS (O/V) | SPEZIALBANK FÜR SCHMALE STREIFEN (O/V) | BANCO ESPECIAL PARA TIRAS ES-TRECHAS (O/V) |
|---|--|--|---|---|
| (a richiesta su versione SE) (min. 45 mm) | (sur demande sur la version SE) (min. 45 mm) | (on request on SE version) (min. 45 mm) | (auf Anfrage in der SE-Version) (min. 45 mm) | (bajo pedido en la versión SE) (min. 45 mm) |
| OPTIONAL: GRUPPO PER LEVGARE IL RISULTATO O PER ANTI-SCIVOLO (con ROTOBUCCHIARDI) | OPTIONAL: ENSEMBLE POLISSANT POUR LEVEGER LE RÉSULTAT O POUR ANTI-SCIVOLE (avec BOUCHARD ROTATIVE) | OPTIONAL: FACING UNIT FOR THE UPPER PART OF THE SLAB OR ANTI-SLIP UNIT (with ROTOR BUSHHAMMER) | OPTIONAL: SCHLEIFAGGREGAT FÜR DAS SCHLEIFEN DER OBEREN TEILE O UNITÄT ANTI-RUTSCHSTREIFEN | OPTIONAL: UNIDAD PARA ALISAR LA PARTE SUPERIOR O UNIDAD ANTI-LISCANTE (con ABUJAR-DADO) |
| - Ad asse verticale fisso. Azionamento pneumatico. - Regolazioni (manuali): verticale e orizzontale - Ø utensili: 120-130mm | - Axe vertical fixe, entraînement pneumatique. - Réglages (manuels): vertical et horizontal. - Ø outils: 120-130mm | - Stationary vertical axle. Pneumatic working. - (Manual) adjustments: vertical and horizontal. - Tools Ø: 120-130mm | - Schleifspindel vertikal von oben, Zu-stellung pneumatisch, Druck einstellbar - In Höhe und Tiefe von Hand einstellbar - Werkzeugdurchmesser 120-130mm | - Eje vertical fijo. Accionamiento neumático - Regulación (manual): vertical y horizontal. - Ø herramientas: 120-130 mm |

| PROLUNGHE A RULLI | EXTENSIONES A ROULEAUX | ROLLER EXTENSIONS | ROLLENBAHN | PROLONGAS A RODILLOS |
|---|--|---|---|--|
| (a l'entrata e la uscita, portate dal banco) lunghezza 830x510 mm (altre dimensioni a richiesta) | (à l'entrée et à la sortie, soutenues par le banc) longueur 830x510 mm (autres dimensions sur demande) | (output and input side, assembled directly on the bench) lengh 830x510 mm (other sizes available on request) | (Eingangssseite und Ausgangssseite auf dem Werkstück) Länge 830x510 mm (Andere Längen auf Anfrage) | (en entrada y en salida ensamblada sobre el banco) largo 830x510 mm (otras dimensiones en opcional) |
| DATI COMUNI | DONNÉES STANDARD | STANDARD SPECIFICATIONS | ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN | ESPECIFICACIONES ESTANDAR |
| - barra pressatori motorizzata - barre de support antérieur extractible manuellement et dotée de puntons telescopici - verso di lavoro: a richiesta | - presseur motorisé - barre de support antérieur extractible manuellement avec étréillons télescopiques. - direction de travail: sur demande | - motorized pressure bar - front supporting bar extractable by hand and equipped with telescopic rafters. - working direction: on request | - Anpressbalen motorisch verstellbar - Stützbalken für breite Werkstücke ausziehbar - Arbeitsrichtung nach Wunsch | - Barra de presión motorizada - barra de soporte anterior extraíble manualmente y dotada de 3 brazos telescópicos - Sentido de trabajo: bajo pedido. |